

ritual culture linguistics
ritual culture culture linguistics linguistics
culture culture customs ritual culture customs
ritual culture culture customs ritual
linguistics customs ritual linguistics ritual
culture ritual ritual customs ritual customs ritu
linguistics culture culture culture culture
ritual culture ritual

世界形体

语言

许涛 主编

ritual linguistics
customs
culture
customs ritual culture
ritual culture



ritual culture
culture

云南出版集团公司
云南人民出版社

CORPORATION
PUBLISHING
GROUP

前言

人类的形体语言交流始于原始社会。在人类交际活动中，有声语言并不是惟一表达意义的方式，另有许多传递信息的渠道，如情景、时间、场所、动作、气味乃至衣着、发型等。形体动作与表情就是一种传递信息的重要途径，它以形象生动的表达形式在人际交往中起着无声语言的作用，故被语言学家们称之为“形体语言”（kinesics）。研究这些非有声语言的交流方式不仅限于语言学领域，还涉及社会学、心理学、文化、历史、宗教等学科。

与外国人交往时，可以看到他们在语言表达的同时常常辅以各种各样的动作和面部表情，甚至时常用动作和表情来代替语言。这种类似哑语的形体表演不仅使其表达生动形象，同时也折射出各自历史和文化智慧的光芒。外语学习者，尤其是初到国外的人，常常被这种生动的无声语言的魅力所吸引，而同时又为无法破译这种形体语言符号的确切意指而疑惑。因为这些形态各异，含义丰富的无声语言有其源远流长的历史和文化内涵，是一种极富想象力的独特表达方式。

人类的形体语言因地域和民族的不同，其表现形式和蕴涵的意义也各有差异。各民族有自己特有的形体语言，彼此间有的形式和意义相同（如握手致意），有的虽然形式一样表达的意义却截然相反（如跷拇指不一定表示赞赏，有可能是侮辱）。有些形体动作在一些地区是常见和善意的，但是在另一些地区却可能是禁忌。如抚摩小孩的头顶，这个善意的动作对某些民族而言是犯忌的。因此，如果不能正确地解读这些无声语言符号，就可能产生误会，甚至会引起严重的后果。毋庸置疑，人类的交流是一门

复杂的艺术。

解码和分析形体语言符号既是语言学研究的一个方面和语言、文化教学的一个内容，同时了解和熟悉世界各地形体语言的表达方式对外语学习者、外语工作者、外国文化研究者、外事工作者、出国留学人员、出国旅游者和工作者等亦颇有裨益。形体语言符号对心理学研究者以及商家也具有重要的参考和研究价值。

世界各国形体语言就是民族文化遗产的一个重要组成部分，而且许多形体表达与语言的习惯用法、俗语、俚语彼此对应，相辅相成，是地道的语言形式和文化体现。因而，熟悉外国人的形体语言对学习外语很有助益。

本书编者很早就对外国的形体语言情有独钟，故利用在国外的学习和对外交流的机会，悉心观察、领会和记录外国人的形体表达方式，并有意识地收集有关文字资料，经过多年的积累和研究，终于得以着手整理和编撰此书。

该书不涉及我们熟悉的本国形体语言，而是有选择地介绍了西方一些常用的形体语言，旨在展示世界各国千姿百态的形体表达方式，为读者破译世界形体语言的密码并诠释其文化内涵，企望对语言学研究、外国文化研究、外语教学工作、外语学习者、外事工作者、出国留学人员、出国旅游者和工作者等起到一本工具书的作用。该书对外国语言文化学习者及研究者尤其参考和收藏价值。

由于编者水平有限，该书难免存在纰漏和不足，恳请同行学者指正。

导 言

形体语言 (kinesics) 包含三个成分, 即表情、姿势、动作。这三个成分都可以是信息的载体, 或辅助和加强语言的表达, 或自行传递信息。世界各民族均有属于自己的形体语言, 或相同或不同, 均具有鲜明的民族文化特性。本书介绍和诠释世界各国惯用的形体语言, 企望能有多种阅读和参考价值。读者在了解外国形体语言的同时, 不妨对本民族的形体语言进行比较和重温, 了解外国文化无疑可以促进对本国文化的深入理解。

本书有选择地介绍了除本国以外世界各地各人种惯用的形体表达方式, 省略了其中具有共性的意义鲜明的动作, 如父母牵着孩子的手等; 内容的阐述和诠释以人类的肢体部位作为分类 (如头、面部、肩膀、手臂、手指、上身等等), 具体划分为三十八个部分, 系统地展示和解读世界各民族的形体语言符号, 并对每一种形体语言可能包含的多种意义和历史渊源进行解释。本书以一个动作 (或姿势和表情) 为条目, 每个条目由动作 (肢体运动或表情变化)、意义 (动作的含义)、情景 (应用场合及相关信息)、地区 (应用的地理区域或种族群体) 四项组成, 每个条目均附有对应的图示, 以便读者细致地认识每一种形体语言。本书既可泛泛浏览, 亦可有目的地根据目录查阅, 作为工具书使用。

(105)	.....	腮	八十
(107)	.....	下巴	八十
(110)	.....	腮	十二
(112)	.....	腮毛	一十二
(113)	.....	腮毛	二十二
导 言	.....	毛	三十二
一 头发	.....	头发	(1)
二 头	.....	头	(3)
三 额头	.....	额头	(13)
四 眉毛	.....	眉毛	(18)
五 眼睑	.....	眼睑	(22)
六 眼睛	.....	眼睛	(25)
七 鼻	.....	鼻	(32)
八 脸	.....	脸	(49)
九 面颊	.....	面颊	(51)
十 耳朵	.....	耳朵	(59)
十一 嘴	.....	嘴	(69)
十二 舌头	.....	舌头	(75)
十三 下巴	.....	下巴	(78)
十四 胡须	.....	胡须	(89)
十五 喉咙	.....	喉咙	(92)
十六 颈	.....	颈	(96)
十七 肩	.....	肩	(99)

十八	胳膊	.....	(102)
十九	肘	.....	(107)
二十	小臂	.....	(110)
二十一	手腕	.....	(112)
二十二	拳头	.....	(115)
二十三	手	.....	(123)
二十四	手掌	.....	(164)
二十五	手指	.....	(178)
二十六	腋窝	.....	(232)
二十七	上半身	.....	(233)
二十八	胸部	.....	(238)
二十九	胃	.....	(241)
三十	腹部	.....	(243)
三十一	身体	.....	(245)
三十二	腕部	.....	(248)
三十三	臀部	.....	(250)
三十四	腿	.....	(252)
三十五	大腿	.....	(256)
三十六	膝	.....	(257)
三十七	脚	.....	(259)
三十八	衣着	.....	(263)

一 头 发

艾夫野望

拉长一根头发

动作 大拇指和食指拈起一根头发，在头顶上垂直拉长。

意义 失望。

情景 女人在感到极度失望的时候就会用手揪自己的头发，此地是象征性揪头发的动作。

地区 西班牙。



抓自己的头发

动作 急躁地把手按在头顶，象征性地抓自己的头发。

意义 “我真傻！真是个笨蛋！”

情景 在感到慌乱不安时用手抓自己身体的某一部位是人类自我安慰的一种常见反应。把手放在额头、头顶、嘴上或者脸颊上，都是自我安慰和鼓励的动作。该动作表达的

意思可以理解为：“此刻，我需要被人抱一抱，就像小时候那样。但是现在我已经是一个成人了，因此只



能自己对自己做这个动作了。”

地区 较普遍。

整理头发

动作 用手理顺头发或者使头发变得蓬松。

意义 “我觉得你很有吸引力，我喜欢你。”

情景 女性做的动作，尤其长头发的女人喜欢做这一类动作。这是想给人好感或者想接近某人的一种下意识的反应。

地区 较普遍。



拔掉一根头发

动作 拔掉自己的一根头发。

意义 “成交。”

情景 这是孩子们发誓守约的一种动作。他们拔掉自己的一根头发，在上面吹口气，同时嘴里说：“不许反悔。”

地区 西班牙。



类似，前一前一前人婚受需拜，候出”；成翰照以何思意只出因，丁人个一县空日舞治照县出。并派到知小

二 头

头偏向一侧



动作 头向身体的左侧或者右侧转动或倾斜。

意义 质疑，提出不同论据。

情景 该动作表示把注意力转到讨论的话题的其他方面，例如遗漏的方面、特殊的方面或者事情的反面。该动作常伴随的话语是：“此外……”，“另一方面……”，“然而……”等等。

地区 法国和其他地区。



手支撑头

动作 将头支撑在手上。

意义 厌倦。

情景 这个动作有时被认为是“思考”

的状态，但实际上它更多时候反映出

的是一种消极的精神状态。

例如，当听众对某作报告的人或者某演说者的讲话厌倦时通常会

无意识地做出这种姿势。



地区 较普遍。

抚摸头顶

动作 成人轻轻抚摸孩子的头顶。

意义 对孩子表示友好的问候。

情景 这是个很常用的亲切动作。

但在某些地区却是禁忌，因为这个动作被认为含有侮辱的意义。在欧洲国家，与孩子握手似乎显得不得体，父母和成年人更喜欢轻轻抚摸孩子的头来表示对他的问候和关爱。然而在某些东亚国家，头顶被看作是身体最神圣的部位，是不能触摸的，对儿童也如此。触摸别人的头顶被认为是对神的冒犯。



地区 在欧洲国家广泛使用。在东亚国家，尤其在泰国是禁忌。

点头

动作 由上至下点头一次或多次。

意义 同意。

情景 这是普遍使用的表示同意和服从的动作。有人认为它来自婴儿寻找母亲乳头的头部动作；也有人认为这是表示服从的躬身姿态的简化形式。

地区 较普遍。



“头上长角” (1)

动作 双手置于太阳穴，向上竖起食指并向前弯曲，就像两只小小的角。

意义 “戴绿帽子的丈夫！”

情景 两只手模仿角的形状通常

是讥笑人的手势。该

动作有时代替下面“手

作垂直角状”的动作，

不过后者更为典型，都

是用来嘲笑妻子有外遇的男人。

地区 地中海地区。



“头上长角” (2)

意义 “这是一个好嫉妒的女人。”

情景 头上长角的手势在西方指“戴绿帽子的丈夫”，在东方则暗示“嫉妒”。日本新娘在举行婚礼的那一天戴着一个特殊的被称为“藏角”的头饰，就是为了在婚礼期间把她的嫉妒心隐藏起来。

地区 日本。

“头上长角” (3)

动作 用手指垂直在头的两边形成角状，可随意朝任何一个方向。

意义 得克萨斯大学的标志。

情景 得克萨斯大学的标志是长角兽，得克萨斯大学的学生在集会时常用这种手势来代表本校，在体育比赛中则表示



支持本校队员。曾有一支意大利运动队访问该大学，学生们用该手势来迎接他们，使意大利人惊愕不已。

地区 美国得克萨斯州。

双手交叉置于头后

动作 身体后仰，双手交叉于头后支撑头部。

意义 优越感。

情景 这是一种悠然自得的放松姿态。身体前倾往往是专注或谦恭的迹象，而身体后仰，手作靠垫支撑头部则显示出居高临下的优越感。例如，在商务交往中，有优势并且感到胜券在握的商家常摆出这副放松和居高临下的架势。



地区 在北美地区常见，尤其在该地区的西南部。其他地区也可见。

左右摇头 (1)

动作 头左右摇动。

意义 模棱两可。

情景 这个动作在许多地区象征否定，但是在另一些地区可以表示怀疑或犹豫不决。头左右摇摆不定，表明情绪矛盾，拿不定主意，言下之意是：“我应该倾向于这边呢还是那边？”许多人也用手



左右摇动来表示不确定。

地区 在中欧和东欧国家广泛使用，也常见于其他国家和地区。

左右摇头 (2)

意义 同意。

情景 在某些地区，肯定的信号是摇头，而不是我们所习惯的点头。此时，很容易产生误会。当外地人以为他们说不时，实际上恰好相反。

地区 保加利亚、印度、巴基斯坦。偶见于希腊、土耳其和伊朗。



在太阳穴处“钻孔”(1)

动作 食指在太阳穴处旋转，好像要把什么松动的零件重新拧紧。



意义 再“疯子！白痴！”

情景 讥讽某人大脑有问题。这个动作正如英国人的说法“他的大脑有一颗螺钉松了”；如同法国人说的“他的大脑缺损”一样均指某人思维不正常。

地区 在西方国家常见。

在太阳穴处“钻孔”(2)

动作 拇指和食指在太阳穴处旋转，好像要把一个翼形螺帽拧紧。

意义 “疯子!”

情景 与上一个动作一样，该动作的寓意是拧紧颅骨以便让大脑运转正常。

地区 意大利南部。



头朝后仰(1)

动作 用力把头朝后仰。

意义 “不”。

情景 全世界大部分人用左右摇头来表示“不”，而在某些地区，人们用头朝后仰来表示“不”。这两种方式都有相同的出处。当小孩子已经吃饱而父母还坚持要再多喂一勺食物时，小孩会把头转朝一边，或者把头朝后仰来躲开喂食。也就是说，人们在儿时就通过把头转朝一边或者把头往后仰来表示“不”。



地区 在阿拉伯国家的大部分地区可见，在欧洲的土耳其、科孚岛（希腊）、马耳他以及意大利的西西里和南部地区也可见到。



头朝后仰 (2)

意义 “是的。”“好的。”

情景 在某些地区，这个动作并不表示否定，相反表示肯定的意思。

地区 埃塞俄比亚。

摇头

动作 自左向右摇头。

意义 “不!”

情景 这是一个普遍的否定动作。它来自幼儿拒绝喂食的动作。当小孩不愿吃奶或用勺喂的食物时，他会将头转向一侧。

地区 较普遍。



打自己的头

动作 手掌放平并轻拍自己的头顶数次。

意义 “我烦透了!”

情景 在情绪非常烦躁时使用。手放在身体的最高部位，意味着“烦恼透顶”。

地区 南美。



搔头

动作 手搔抓头顶。

意义 困惑，不知所措。

情景 当遇到难以解决的问题时，搔抓头部是人的一种自然

的本能反应。
地区 较普遍。

轻敲太阳穴 (1)

动作 用食指轻敲自己的太阳穴数次。

意义 “发疯了!” “神经病!”

情景 该动作影射某人的大脑有问题。这个动作的来源与钟表有关,当手表或时钟停走时,人们通常轻敲几下以检查毛病。

地区 广泛使用。



轻敲太阳穴 (2)

动作 用食指大幅度地轻敲自己的太阳穴数次。

意义 “他很聪明!”

情景 在称赞某人精明时用的手势。手指轻敲太阳穴表示脑子好用。

地区 广泛使用。



佯装朝自己开枪

动作 用手模拟手枪对着自己的太阳穴开火。

意义 “我该死!”

情景 在当众做了蠢事的时候，作出自杀的样子表示对自己的不满。

地区 在欧洲国家广泛使用。

触摸太阳穴

动作 食指触及太阳穴，然后向前方弹出。

意义 “我有主意了！”

情景 在想出高见时使用该动作。食指触及太阳穴表示脑袋聪明，隐喻“好主意由此产生”。

地区 欧洲，尤其在法国。



地区 中东地区。

摸自己的头顶

动作 将手掌放在自己的头顶上。

意义 “我发誓！”

情景 在起誓时行的“按手礼”。

用头示意

动作 头朝后仰。

意义 “过来！”

情景 示意某人靠近的傲慢动作。做这个动作的通常是身居高位的人，不是用手招呼，而只把头朝后一仰示意别人过

